



GEWONE ZITTING 2016-2017

10 FEBRUARI 2017

**BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK
PARLEMENT**
ONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Verdrag van
Minamata inzake kwik, aangenomen in
Kumamoto (Japan) op
10 oktober 2013**

Memorie van toelichting
I. Context

Het Verdrag van Minamata inzake kwik (hierna genoemd het « Verdrag ») beoogt de internationale controle en beperking van de uitstoot van kwik, met bedoeling de nefaste gevolgen daarvan te beperken zowel op de gezondheid als op het milieu.

Het Verdrag werd goedgekeurd op 10 oktober 2013 in Kumamoto, Japan, naar aanleiding van de Conferentie van Gevolmachtigden voor het Verdrag van Minamata inzake kwik, dat plaatsvond van 7 tot 11 oktober 2013, en onder impuls van het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP). Het Verdrag werd genoemd naar het Japanse stadje Minamata, dat in de jaren 1950-1960 slachtoffer was van een rampzalige kwikvervuiling.

Op 9 januari 2017 telde het Verdrag 35 Verdragsluitende Staten en 128 ondertekenende Staten, waaronder de Europese Unie en haar lidstaten. België ondertekende het Verdrag in Kumamoto op 10 oktober 2013, bij zijn goedkeuring. Het Verdrag treedt in voege op de negentigste dag na de datum van indiening van de vijftigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

SESSION ORDINAIRE 2016-2017

10 FÉVRIER 2017

**PARLEMENT DE LA RÉGION
DE BRUXELLES-CAPITALE**
PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à la Convention de
Minamata sur le mercure, faite à Kumamoto
(Japon), le 10 octobre 2013**

Exposé des motifs
I. Contexte

La Convention de Minamata sur le mercure (ci-après la « Convention ») vise à régler au niveau international le contrôle et la réduction des émissions de mercure, afin de limiter ses effets néfastes tant sur la santé que sur l'environnement.

La Convention a été adoptée le 10 octobre 2013 à Kumamoto, Japon, à l'occasion de la Conférence de plénipotentiaires sur la Convention de Minamata sur le mercure qui a eu lieu du 7 au 11 octobre 2013, sous l'impulsion du Programme des Nations Unies pour l'environnement (PNUE). La Convention porte le nom de Minamata en hommage à la ville japonaise victime d'une catastrophique pollution au mercure dans les années 1950-1960.

En date du 9 janvier 2017, elle comptait 35 Etats Parties et 128 Etats signataires, dont l'Union européenne et ses Etats membres. La Belgique a quant à elle signé la Convention à Kumamoto le 10 octobre 2013, au moment de son adoption. La Convention entrera en vigueur le nonantième jour suivant la date du dépôt du cinquantième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

Het doel van het Verdrag is het beschermen van de gezondheid en het milieu tegen de uitstoot en antropogene emissies van kwik en van kwikverbindingen, in hoofdzaak in de lucht, maar ook in het water en in de bodem.

Kwik wordt in ruime mate aangewend in allerlei producten en industriële processen. Kwik is persistent in het milieu, is bioaccumuleerbaar in de voedselketen en kan zich verspreiden over lange afstanden. Om deze negatieve effecten zoveel mogelijk en op een doeltreffende wijze te beperken, is een internationaal en globaal verbod een noodzaak.

Het Verdrag houdt rekening met de aanwezigheid van kwik in zijn natuurlijke vorm op onze planeet; de maatregelen die zijn gericht op het beperken van kwik beogen dus de emissies die het resultaat zijn van menselijke activiteiten in de meest uiteenlopende domeinen zoals de handel, het gebruik van kwik in producten en industriële processen, de bevoorrading of het afvalbeheer.

II. Belang en weerslag voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

1. Belang van de instemming

Gelet op het gemengd karakter van het Verdrag, is de instemming van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest nodig opdat België het zou kunnen ratificeren.

De instemmingsteksten van de andere betrokken entiteiten zitten ook in het wetgevend parcours.

Om te kunnen deelnemen aan de eerste Conferentie van Partijen (COP) moet België het Verdrag geratificeerd hebben. Het is precies naar aanleiding van deze eerste COP dat verschillende belangrijke punten werden bepaald voor de toepassing van het Verdrag (uitwerking van het huishoudelijk reglement van de COP, diverse regels voor financieel beheer, organisatie van het Secretariaat, rapporteringsmethodes, oriënteringen enzovoort). Het is dus voor België belangrijk om aanwezig te zijn als Partij van het Verdrag. Volgens de eerste prognoses zou deze eerste COP plaats moeten grijpen midden 2017 (ten laatste een jaar na de invoering van het Verdrag).

Naar aanleiding van de Interministeriële Conferentie Leefmilieu (ICL), uitgebreid met de federale en gewestministers bevoegd voor volksgezondheid, van 24 september 2015, hebben de leden van de ICL bevestigd « dat het de wil van de federale, gewestelijke en communautaire autoriteiten is om het Verdrag van Minamata zo snel mogelijk te ratificeren, in de mate van het mogelijke rekening houdend met de termijnen voor de toepassing van het Verdrag door de Europese Unie. »

L'objectif de la Convention est de protéger la santé et l'environnement contre les émissions et rejets anthropiques de mercure et de composé du mercure, essentiellement dans l'air, mais également dans l'eau et le sol.

Le mercure est largement utilisé dans les produits et les procédés industriels. Il persiste dans l'environnement, se bio-accumule dans la chaîne alimentaire et peut voyager sur de longues distances. Pour limiter au maximum et efficacement ces effets négatifs, une interdiction internationale et globale s'impose.

La Convention tient compte de la présence de mercure à l'état naturel sur notre planète et les mesures de réduction ciblent donc les émissions résultant des activités humaines, dans des domaines aussi divers que le commerce, l'utilisation dans les produits et les procédés industriels, l'approvisionnement ou la mise en décharge.

II. Importance et impact pour la Région de Bruxelles-Capitale

1. Importance de l'assentiment

Etant donné le caractère mixte de la Convention, l'assentiment de la Région de Bruxelles-Capitale est nécessaire pour permettre sa ratification par la Belgique.

Les textes d'assentiment des autres entités concernées ont également entamé leur parcours législatif.

Afin de pouvoir participer à la première Conférence des Parties (COP), la Belgique doit avoir ratifié la Convention. C'est à l'occasion de cette première COP que seront définis plusieurs points importants de la mise en œuvre de la Convention (établissement du règlement d'ordre intérieur de la COP, diverses règles de gestion financière, organisation du Secrétariat, méthodes de rapportage, orientations, etc.). Il est donc important pour la Belgique de pouvoir être présente en tant que Partie à la Convention. Selon les estimations, cette première COP devrait avoir lieu mi-2017 (au plus tard un an après l'entrée en vigueur de la Convention).

A l'occasion de la Conférence interministérielle de l'environnement élargie (CIEE) aux ministres fédéral et communautaires compétents pour la Santé publique du 24 septembre 2015, les membres de la CIEE ont confirmé « la volonté des autorités fédérale, régionales et communautaires de ratifier la Convention de Minamata dans les meilleurs délais compte tenu, dans la mesure du possible, des délais liés à la mise en œuvre de la Convention par l'Union européenne. »

Op 24 maart 2016 herbevestigde een nieuwe beslissing van de ICL hetgeen volgt: «De ICL, uitgebreid met de federale en gemeenschapsminister bevoegd voor volksgezondheid, beslist om een ratificering op Belgisch niveau te beoogen van het Verdrag van Minamata tegen maart 2017, wat impliceert dat de instemmingswetgevingen moeten worden voorgelegd aan de Parlementen in de maand oktober (na het Parlementair verlof) om de gefinaliseerde dossiers, na passage in de Parlementen, te kunnen indienen bij Buitenlandse Zaken tegen eind december 2016. ».

De Europese Unie (EU) wil het Verdrag ook snel ratificeren om eveneens te kunnen deelnemen aan de eerste COP. Het ratificeringsproces is momenteel uitgesteld door de procedure tot goedkeuring van een voorstel van nieuwe Europese verordening inzake kwik (2016/0023 COD) om te kunnen inspelen op de verplichtingen van het Verdrag van Minamata die behoren tot de bevoegdheid van de EU. Op 6 december 2016 heeft het voorzitterschap van de Raad en het Europees Parlement een akkoord bereikt over een compromistekst. Op 16 december 2016 heeft het Comité van Permanente Vertegenwoordigers (Coreper) de tekst goedgekeurd in naam van de Raad. Na de officiële goedkeuring door de Raad, zal de tekst overgemaakt worden aan het Europees Parlement voor een stemming in eerste lezing, en vervolgens aan de Raad voor zijn definitieve goedkeuring. Gezien het feit dat het Verdrag een gemengd karakter heeft, waardoor dat zowel tot de bevoegdheden behoort van de EU als van de lidstaten ervan, is het belangrijk dat alle lidstaten van de EU in staat zijn om het Verdrag te ratificeren wanneer de EU Partij wordt.

2. Impact voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest

Gevolgen voor de regelgeving of de gewestelijke praktijk

De reglementering in het Brussels Hoofdstedelijk Gewest is reeds in overeenstemming met de bepalingen van het Verdrag van Minamata en het is daarom niet nodig om wijzigingen door te voeren naar aanleiding van de instemming. De betrokken teksten zijn in hoofdzaak de volgende:

- ordonnantie van 5 juni 1997 betreffende de milieuvergunningen;
- besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 9 december 2010 betreffende de veilige opslag van metallisch kwik en van andere kwikverbindingen en -mengsels;
- besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering betreffende de verbranding en de meeverbranding van afval;
- besluit van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering van 25 september 1997 tot regeling van het beheer van het tandamalgaamafval.

Le 24 mars 2016 une nouvelle décision de la CIEE a réaffirmé ce qui suit: «La CIE élargie aux ministres fédéral et communautaires compétents pour la Santé publique décide de viser une ratification au niveau belge du Traité de Minamata pour mars 2017, ce qui implique de présenter les législations d'assentiment aux Parlements pour le mois d'octobre (après les vacances Parlementaires) pour arriver à un dépôt des dossiers finalisés – après passage aux Parlements – aux Affaires Etrangères pour fin décembre 2016. ».

L'Union européenne (UE) compte elle aussi ratifier rapidement la Convention afin de pouvoir également participer à la première COP. Le processus de ratification est actuellement suspendu par la procédure d'adoption d'une proposition de nouveau règlement européen sur le mercure (2016/0023 COD) destiné à répondre aux obligations de la Convention de Minamata relevant de la compétence de l'UE. Le 6 décembre 2016, la présidence du Conseil et le Parlement européen sont parvenus à un accord sur un texte de compromis. Le 16 décembre 2016, le Comité des représentants permanents (Coreper) a approuvé le texte au nom du Conseil. Après approbation officielle par le Conseil, le texte sera transmis au Parlement européen pour un vote en première lecture, puis au Conseil pour son adoption définitive. Etant donné que la Convention revêt un caractère mixte, relevant tant des compétences de l'UE que de ses Etats membres, il est important que tous les Etats membres de l'UE puissent être en mesure de ratifier la Convention lorsque l'UE deviendra Partie.

2. Impact pour la Région de Bruxelles-Capitale

Répercussion sur la réglementation ou la pratique régionale

La réglementation en Région de Bruxelles-Capitale est déjà conforme aux dispositions de la Convention de Minamata et il n'y aura dès lors pas lieu de procéder à des modifications suite à l'assentiment. Les textes concernés sont essentiellement les suivants:

- ordonnance du 5 juin 1997 relative aux permis d'environnement;
- arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 9 décembre 2010 relatif au stockage en toute sécurité de mercure métallique et de certains composés et mélanges de mercure;
- arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 21 novembre 2002 relatif à l'incinération et à la coïncinération des déchets;
- arrêté du Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale du 25 septembre 1997 réglant la gestion des déchets d'amalgame dentaire.

De maatregelen die worden beoogd door het Verdrag van Minamata worden trouwens voor een groot gedeelte gedekt door de wetgeving van de Europese Unie, en zijn daarom dus reeds geïntegreerd in de praktijk of de reglementering in Brussel.

Zo stelt de verordening (EG) nr. 1102/2008 van het Europees Parlement en de Raad van 22 oktober 2008 inzake het verbod op de uitvoer van metallisch kwik en andere kwikverbindingen en -mengsels en de veilige opslag van metallisch kwik, een verbod in op de uitvoer van kwik en van verscheidene van zijn verbindingen, beschouwt de verordening kwik als een afvalstof afkomstig van bepaalde bronnen en stelt ze regels op die van toepassing zijn op de opslag van kwik.

Andere instrumenten van de EU bevatten ad hoc-bepalingen met betrekking tot kwik en kwikverbindingen, met name :

- verordening (EU) nr. 649/2012 van 4 juli 2012 betreffende de in- en uitvoer van gevaarlijke chemische stoffen ;
- verordening (EG) nr. 1907/2006 van 18 december 2006 inzake de registratie en beoordeling van en de autorisatie en beperkingen ten aanzien van chemische stoffen (REACH), tot oprichting van een Europees Agentschap voor chemische stoffen ;
- richtlijn 2006/66/EG van 6 september 2006 inzake batterijen en accu's, alsook afgedankte batterijen en accu's ;
- richtlijn 2011/65/EU van 8 juni 2011 betreffende beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparatuur ;
- richtlijn 2010/75/EU van 24 november 2010 inzake industriële emissies ;
- richtlijn 2012/18/EU van 4 juli 2012 betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken ;
- richtlijn 2008/98/EG van 19 november 2008 betreffende afvalstoffen en tot intrekking van een aantal richtlijnen ;
- richtlijn 1999/31/EG van 26 april 1999 betreffende het storten van afvalstoffen.

Om de wetgeving van de EU in overeenstemming te brengen met het Verdrag van Minamata, zal verordening 1102/2008 evenwel worden ingetrokken en vervangen (waarbij de andere instrumenten waarschijnlijk dienovereenkomstig zullen worden aangepast) door de toekomstige verordening waarover momenteel gedebatteerd wordt op Europees niveau (voorstel van verordening van het Parlement en de Raad met betrekking tot kwik 2016/0023 COD). Dit voorstel van verordening wil in het

Les mesures visées par la Convention de Minamata sont d'ailleurs déjà en grande partie couvertes par la réglementation de l'Union européenne, et sont donc déjà intégrées dans la pratique ou la réglementation bruxelloise.

Ainsi, le règlement (CE) n° 1102/2008 du Parlement européen et du Conseil du 22 octobre 2008 relatif à l'interdiction des exportations de mercure métallique et de certains composés et mélanges de mercure et au stockage en toute sécurité de cette substance établit une interdiction d'exportation du mercure et de plusieurs de ses composés, considère comme déchet le mercure issu de certaines sources et établit les règles applicables au stockage du mercure.

D'autres instruments de l'UE contiennent des dispositions ad hoc concernant le mercure et ses composés, notamment :

- le règlement (UE) n° 649/2012 du 4 juillet 2012 concernant les exportations et importations de produits chimiques dangereux ;
- le règlement (CE) n° 1907/2006 du 18 décembre 2006 concernant l'enregistrement, l'évaluation et l'autorisation des substances chimiques, ainsi que les restrictions applicables à ces substances (REACH) et instituant une agence européenne des produits chimiques ;
- la directive 2006/66/CE du 6 septembre 2006 relative aux piles et accumulateurs ainsi qu'aux déchets de piles et d'accumulateurs ;
- la directive 2011/65/UE du 8 juin 2011 relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques ;
- la directive 2010/75/UE du 24 novembre 2010 relative aux émissions industrielles ;
- la directive 2012/18/UE du 4 juillet 2012 concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses ;
- la directive 2008/98/CE du 19 novembre 2008 relative aux déchets et abrogeant certaines directives ;
- la directive 1999/31/CE du 26 avril 1999 concernant la mise en décharge des déchets.

Afin de mettre la réglementation de l'UE en conformité avec la Convention de Minamata, le règlement 1102/2008 sera néanmoins abrogé et remplacé (et les autres instruments probablement adaptés en conséquence) par le futur règlement actuellement en discussion au niveau européen (proposition de règlement du Parlement et du Conseil relatif au mercure 2016/0023 COD). Cette proposition de règlement vise plus particulièrement à combler les lacunes de l'acquis européen dans les 6 domaines suivants : l'im-

bijzonder de lacunes opvullen in het Gemeenschapsrecht op de volgende 6 domeinen : de invoer van kwik, de uitvoer van bepaalde kwikhoudende producten, het gebruik van kwik in bepaalde productieprocessen ; nieuwe gebruiksvormen van kwik in producten en productieprocessen ; het gebruik van kwik voor de ambachtelijke en kleinschalige winning van goud ; het gebruik van kwik in tandheelkundig amalgaam.

Gevolgen voor het budget

De begroting van het Verdrag zal pas op internationaal niveau worden bepaald bij de eerste COP. Het is in dit stadium dus moeilijk om een precieze schatting te maken van het bedrag van de verplichte financiële bijdrage van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. De verschillende entiteiten zijn evenwel reeds volgende punten overeengekomen bij beslissing van de ICL, uitgebreid met de federale en gewestministers bevoegd voor volksgezondheid, van 25 juni 2015 :

«De leden van de ICL geven hun akkoord om de verplichte bijdrage van België voor het Verdrag van Minamata te verdelen over de federale overheid en de gewesten op basis van de dubbele verdeelsleutel voorzien in het financieel protocol van 4 oktober 2002. ».

Dit is overeenkomstig de artikels 3 en 4 van het Financieel Protocol van 4 oktober 2002 bij het samenwerkingsakkoord van 5 april 1995 tussen de federale staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest aangaande het internationaal milieubeleid, volgens dewelke elk multilateraal milieuverdrag waarvan België Verdragsluitende Partij wordt na 2002 en die als gemengd wordt verklaard door de WGV, van rechtswege wordt beheerst door onderhavig protocol en onderworpen is aan de volgende verdeelsleutel :

«Er wordt een horizontale verdeelsleutel ingesteld tussen de federale staat en gewesten die wordt vastgelegd op 30 % voor het federale niveau en op 70 % voor de gewesten (...) De verdeling tussen de gewesten ten belope van 70 % wordt als volgt gerealiseerd : 58 % voor het Vlaams Gewest, 33 % voor het Waalse Gewest en 9 % voor het Brussels Hoofdstedelijk Gewest. ».

De uiteindelijke participatie van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest bedraagt dus 6,3 % van het totale bedrag van de Belgische bijdrage.

Wanneer we gaan vergelijken met de bijdragen die door België worden betaald voor gelijkaardige verdragen (Verdrag van Stockholm van 22/05/2001 inzake persistente organische verontreinigende stoffen, het Protocol van Cartagena van 29/01/2000 inzake de preventie van biotechnologische risico's, het Verdrag van Bazel van

portation de mercure ; l'exportation de certains produits contenant du mercure ajouté ; l'utilisation du mercure dans certains procédés de fabrication ; les nouvelles utilisations du mercure dans les produits et les procédés de fabrication ; l'utilisation du mercure pour l'extraction minière artisanale et à petite échelle d'or ; et l'utilisation du mercure dans les amalgames dentaires.

Implications budgétaires

Le budget de la Convention ne sera fixé au niveau international que lors de la première COP. Il est donc difficile à ce stade de faire une estimation précise du montant de la contribution financière obligatoire de la Région de Bruxelles-Capitale. Les différentes entités ont néanmoins déjà convenu ce qui suit via décision de la CIE élargie aux ministres fédéral et communautaires compétents pour la Santé publique du 25 juin 2015 :

«Les membres de la CIEE marquent leur accord pour que la contribution obligatoire de la Belgique pour la Convention de Minamata soit répartie entre l'Autorité fédérale et les Régions sur la base de la double clef de répartition prévue dans le protocole financier du 4 octobre 2002 ».

Ceci est conforme aux articles 3 et 4 du Protocole financier du 4 octobre 2002 à l'accord de coopération du 5 avril 1995 entre l'Etat fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale relatif à la politique internationale de l'environnement, selon lesquels tout traité environnemental multilatéral auquel la Belgique devient Partie après 2002 et qui est déclaré mixte par le GTTM est régi de plein droit par ledit protocole et soumis à la clé de répartition suivante :

«Il est instauré une clé de répartition horizontale entre l'Etat fédéral et les Régions fixée à 30 % pour le Fédéral et 70 % pour les Régions (...). La répartition entre les Régions à concurrence de 70 % à charge des Régions est réalisée comme suit : 58 % pour la Région Flamande, 33 % pour la Région Wallonne et 9 % pour la Région de Bruxelles-Capitale. ».

La participation finale de la Région de Bruxelles-Capitale sera donc de 6,3 % du montant total de la contribution belge.

Si l'on procède par comparaison avec des contributions payées par la Belgique pour des conventions similaires (Convention de Stockholm du 22/05/2001 sur les polluants organiques persistants, Protocole de Carthagène du 29/01/2000 sur la prévention des risques biotechnologiques, Convention de Bâle du 22/03/1989 sur le contrôle

20/03/1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan..., kan worden geraamd dat de bijdragen van Brussel voor de verplichte financiering in het kader van het Verdrag van Minamata tussen de 3000 en 5000 euro per jaar zullen liggen.

III. Gemengd karakter

Tijdens haar vergadering van 31 januari 2013 stelde de Werkgroep « Gemengde Verdragen » (WGGV), adviesorgaan van de Interministeriële Conferentie Buitenlands Beleid (ICBB), vast dat het Verdrag een gemengd karakter heeft (Federale overheid/Gewesten). Het gemengd karakter werd op 24 mei 2013 uitgebreid naar de Gemeenschappen en naar de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie.

Bijgevolg dienen alle betrokken entiteiten hun wetgevende instemming met het Verdrag te hebben betuigd, vooraleer België het kan ratificeren.

Wat de gewestelijke bevoegdheden betreft, kunnen we verwijzen naar artikel 6, §1, II, 1^o van de Bijzondere wet tot hervorming der instellingen, dat de bevoegdheid voor de bescherming van het leefmilieu aan de gewesten toekent.

IV. Commentaar bij de artikelen van het Verdrag

Artikel 1 – Voorwerp

Dit artikel heeft betrekking op het voorwerp van het Verdrag, dat de bescherming beoogt « van de menselijke gezondheid en het milieu tegen de uitstoot en antropogene emissies van kwik en kwikverbindingen. »

Artikel 2 – Definities

Dit artikel definieert de termen die nuttig zijn voor de toepassing van het Verdrag, meer bepaald de volgende begrippen :

- « kwik » : dat hier beschouwd moet worden als elementair kwik ;
- « kwikverbindingen » : een stof die bestaat uit kwikatomen en een of meer atomen van andere chemische elementen, die uitsluitend door een chemische reactie in verschillende componenten kan worden gesplitst ;
- « toegestaan gebruik » : elk gebruik door een partij van kwik of kwikverbindingen die in overeenstemming is met het Verdrag.

des mouvements transfrontières des déchets dangereux et de leur élimination, ..), on peut estimer que la contribution bruxelloise pour le financement obligatoire à la Convention de Minamata pourrait avoisiner les 3.000-5.000 euros par an.

III. Caractère mixte

Lors de sa réunion du 31 janvier 2013, le Groupe de Travail « Traités Mixtes » (GTTM), l'organe consultatif de la Conférence interministérielle de politique étrangère (CIPE), a constaté le caractère mixte de la Convention (Etat fédéral/régions). Le caractère mixte a été étendu aux Communautés et à la Commission communautaire commune le 24 mai 2013.

Toutes les entités concernées doivent donc avoir préalablement porté assentiment à la Convention pour que la Belgique puisse la ratifier.

Concernant les compétences régionales, on peut se référer à l'article 6, §1^{er}, II, 1^o de la Loi spéciale de réformes institutionnelles du 8 août 1980, qui attribue aux régions la protection de l'environnement notamment celle du sol, du sous-sol, de l'eau et de l'air contre la pollution et les agressions.

IV. Commentaire des articles de la Convention

Article 1^{er} – Objectif

Cet article est relatif à l'objet de la Convention, qui vise à « protéger la santé humaine et l'environnement contre les émissions et rejets anthropiques de mercure et de composés du mercure. »

Article 2 – Définitions

Cet article définit les termes utiles à l'application de la Convention, notamment les notions de :

- « mercure » : qui doit être entendu comme le mercure élémentaire ;
- « composés du mercure » : qui s'entend de toute substance composée d'atomes de mercure et d'un ou de plusieurs atomes d'autres éléments chimiques qui ne peut être séparée en ses différents composants que par réaction chimique ;
- « utilisation permise » : qui s'entend de toute utilisation, par une Partie, de mercure ou de composé de mercure qui est conforme à la Convention.

*Artikel 3 – Bronnen voor het aanbod aan kwik
en de handel erin*

Specifieke definities zijn hier van toepassing op de begrippen «kwik» (die eveneens bepaalde mengsels van kwik omvatten) en «kwikverbindingen» (kwikchloride, kwikoxide, kwiksulfaat, kwiknitraat, kwiksulfaat en cinnaber).

Het artikel beoogt de beperking van de kwikmijnbouw-activiteiten, wil de inventarisering en het beheer van de kwikvoorraden omkaderen alsook de invoer- en uitvoer-voorwaarden. Het bepaalt bovendien de algemene vereisten die van toepassing zijn op de internationale kwikhandel (de internationale handel van kwikhoudende producten die wordt behandeld in het volgende artikel). Er zijn mogelijkheden tot afwijking van deze beperkingen voorzien.

Artikel 4 – Kwikhoudende producten

De lijst met kwikhoudende producten in de zin van dit artikel wordt bijgevoegd bij de bijlage A van het Verdrag. Het gaat hier bijvoorbeeld om bepaalde batterijen, schakelaars, lampen, cosmetica, pesticiden enzovoort. Bijlage A zal worden onderworpen aan een onderzoek en zal eventueel worden bijgestuurd door de Conferentie van Partijen ten laatste 5 jaar na de invoering van het Verdrag.

Dit artikel omkadert het intentioneel gebruik van kwik in deze producten, ook voor ingevoerde of uitgevoerde producten.

Voor bepaalde producten in de bijlage A, eerste deel wordt een datum voor definitieve afschaffing bepaald (momenteel het jaar 2020 voor alle producten), waarna de productie, de invoer en de uitvoer van producten niet meer is toegestaan. Er zijn aanpassingsvoorwaarden voorzien.

Het tweede deel van de bijlage A voorziet de maatregelen die de Partijen moeten nemen om geleidelijk aan af te stappen van het gebruik van bepaalde kwikhoudende producten. Momenteel zijn deze maatregelen enkel voorzien voor één product, amalgaam voor tandheelkundig gebruik.

*Artikel 5 – Productieprocessen waarbij kwik
of kwikverbindingen worden gebruikt*

De lijst met productieprocessen waarbij gebruik wordt gemaakt van kwik of van kwikverbindingen in de zin van dit artikel wordt toegevoegd aan de bijlage B van het Verdrag.

Dit artikel omkadert het intentioneel gebruik van kwik in deze productieprocessen.

Het eerste deel van de bijlage B voorziet voor elk proces de definitieve datum van afschaffing; vanaf die datum mag

*Article 3 – Sources d’approvisionnement en mercure
et commerce*

Des définitions spécifiques s’appliquent ici aux notions de «mercure» (qui désigne également certains mélanges de mercure) et de «composés du mercure» (chlorure, oxyde, sulfate, nitrate, sulfure de mercure et cinabre).

L’article vise à restreindre les activités d’extraction minière de mercure, à encadrer les recensements et la gestion des stocks ainsi que leurs conditions d’exportation et d’importation. Il fixe en outre les contraintes générales s’appliquant au commerce international du mercure (le commerce international des produits contenant du mercure ajouté étant traité sous l’article suivant). Des possibilités de dérogation à ces restrictions sont prévues.

Article 4 – Produits contenant du mercure ajouté

La liste des produits contenant du mercure ajouté au sens de cet article est jointe à l’annexe A de la Convention. Il s’agit par exemple de certaines piles, commutateurs, lampes, cosmétiques, pesticides, etc. L’annexe A sera soumise à examen et éventuellement amendée par la Conférence des Parties au plus tard cinq ans après l’entrée en vigueur de la Convention.

Cet article encadre l’utilisation intentionnelle du mercure dans ces produits, y compris pour les produits importés ou exportés.

Une date d’abandon définitif, à compter de laquelle la production, l’importation ou l’exportation du produit n’est plus autorisée, est fixée pour certains produit dans l’annexe A, première partie (année 2020 pour tous les produits actuellement). Des conditions d’aménagement sont prévues.

La deuxième partie de l’annexe A prévoit les mesures que les Parties doivent prendre pour éliminer progressivement l’utilisation de certains produits contenant du mercure ajouté. Actuellement, ces mesures ne sont prévues que pour un seul produit, les amalgames dentaires.

*Article 5 – Procédés de fabrication utilisant du mercure
ou des composés du mercure*

La liste des procédés de fabrication utilisant du mercure ou des composés du mercure au sens de cet article est jointe à l’annexe B de la Convention.

Cet article encadre l’utilisation intentionnelle du mercure dans ces procédés de fabrication.

La première partie de l’annexe B prévoit pour chaque procédé la date d’abandon définitif, à compter de laquelle

geen kwik of geen kwikverbinding meer gebruikt worden in elk van deze productieprocessen. Het gaat hier om het jaar 2025 voor de productie van chlooralkali en 2018 voor de productie van acetaldehyde waarin kwik of kwikverbindingen worden gebruikt als katalysator.

Het tweede deel van de bijlage B voorziet de maatregelen die de Partijen moeten nemen om het gebruik te beperken van kwik of van kwikverbindingen in de opgesomde processen, met andere woorden de productie van monomeer vinylchloride, de productie van natrium- of kaliummethylaat of -ethylaat en de productie van polyurethaan waarbij katalysators worden gebruikt die kwik bevatten.

Bijlage B zal worden onderworpen aan een onderzoek en zal eventueel worden bijgestuurd door de Conferentie van Partijen ten laatste 5 jaar na de invoering van het Verdrag.

Artikel 6 – Vrijstellingen die partijen kunnen aanvragen

Op het moment waarop Staten Verdragsluitende Staten worden, kunnen zij het Secretariaat schriftelijk in kennis stellen van bepaalde vrijstellingen van de definitieve data van uitfasering die vermeld worden in Bijlage An en B. De vrijstellingen moeten met reden worden omkleed en bedragen maximaal 5 jaar en zijn één keer verlengbaar, mits de goedkeuring van de Conferentie van Partijen.

Artikel 7 – Ambachtelijke en kleinschalige goudwinning

Dit artikel heeft betrekking op ambachtelijke en kleinschalige goudwinning en -verwerking waarbij goud uit erts onttrokken wordt door het met kwik te amalgameren. Het beoogt maatregelen om het gebruik van kwik en kwikverbindingen en emissies en lozingen in het milieu als gevolg van deze winning en verwerking te verminderen, en waar mogelijk, te beëindigen. Het voorziet ook bepaalde maatregelen die toegepast moeten worden, met name, wanneer deze activiteiten een zekere omvang nemen, een nationaal actieplan in overeenstemming met Bijlage C.

Artikel 8 – Emissies

Dit artikel heeft betrekking op het beheersen en verminderen van de emissies van kwik en kwikverbindingen in de atmosfeer, afkomstig van bepaalde bronnen vermeld in bijlage D (steenkolcentrales en kolengestookte industriële boilers; smelt- en roostprocessen gebruikt bij de productie van non-ferrometalen; afvalverbrandingsinstallaties en cementklinkerproductiefaciliteiten). De maatregelen die voorzien moeten worden door de Partijen verschillen naargelang van het feit of het gaat om nieuwe bronnen (deze maatregelen dienen ten laatste 5 jaar na de invoering van het Verdrag te worden toegepast) of om bestaande bronnen (dienen toegepast te worden ten laatste 10 jaar na de invoeging van het Verdrag). Deze maatregelen kunnen

aucun (composé) du mercure ne pourra plus être utilisé pour chacun des procédés de fabrication. Il s'agit de 2025 pour la production de chlore alcali et 2018 pour la production d'acétaldéhyde dans laquelle (des composés) du mercure sont utilisés comme catalyseurs.

La deuxième partie de l'annexe B prévoit les mesures que les Parties doivent prendre pour limiter l'utilisation de (composés) du mercure dans les procédés énumérés, c'est-à-dire la production de chlorure de vinyle monomère, la production de méthylate ou d'éthylate de sodium ou de potassium et la production de polyuréthane utilisant des catalyseurs contenant du mercure.

L'annexe B sera soumise à examen et éventuellement amendée par la Conférence des Parties au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de la Convention.

Article 6 – Dérogations accessibles aux Parties sur demande

Au moment où ils deviennent Parties, les Etats peuvent notifier au Secrétariat certaines dérogations aux dates d'abandon définitif figurant aux annexes A et B. Les dérogations doivent être motivées et sont de maximum cinq ans, reconductibles une fois, avec l'accord de la Conférence des Parties.

Article 7 – Extraction minière artisanale et à petite échelle d'or

Cet article concerne l'extraction et la transformation à petite échelle d'or utilisant l'amalgamation au mercure pour extraire l'or du minerai. Il vise à la réduction, voire l'élimination, de l'utilisation ou de rejets dans l'environnement de (composés du) mercure. Il prévoit ainsi certaines mesures à mettre en œuvre notamment, si ces activités prennent une certaine ampleur, un plan d'action national, dont la substance est énoncée à l'annexe C.

Article 8 – Emissions

Cet article porte sur le contrôle et la réduction des émissions atmosphériques de (composés du) mercure, issues de certaines sources énumérées à l'annexe D (centrales électriques et chaudières industrielles alimentées au charbon; procédés de fusion et de grillage utilisés dans la production de métaux non ferreux; installations d'incinération de déchets et de production de clinker de ciment). Les mesures à prévoir par les Parties diffèrent selon qu'il s'agit de nouvelles sources (à mettre en œuvre au plus tard cinq ans après l'entrée en vigueur de la Convention) ou de sources existantes (à mettre en œuvre au plus tard dix ans après l'entrée en vigueur de la Convention). Ces mesures peuvent être intégrées dans un plan national et doivent notamment

worden opgenomen in een nationaal plan en dienen met name rekening te houden met de beste beschikbare technieken en de beste milieupraktijken.

De Partijen dienen ook een inventaris bij te houden van pertinente emissiebronnen.

Artikel 9 – Lozingen

Dit artikel heeft betrekking op het beheersen en verminderen van lozingen van kwik en kwikverbindingen in de bodem en het water. Relevante bronnen zijn hier geen bronnen die werden geïdentificeerd in het Verdrag; het is aan elke Partij om deze, per categorie, te identificeren. Verschillende maatregelen die genomen kunnen worden door de Partijen om de lozingen te beperken, worden daarin vermeld. Deze maatregelen kunnen worden opgenomen in een nationaal plan en dienen met name rekening te houden met de beste beschikbare technieken en de beste milieupraktijken.

De Partijen dienen ook een inventaris bij te houden van relevante lozingsbronnen.

Artikel 10 – Milieuverantwoorde tijdelijke opslag van kwik, anders dan kwikafval

Dit artikel heeft betrekking op de maatregelen die genomen moeten worden met het oog op een milieuverantwoorde tijdelijke opslag van – niet als afval beschouwd – kwik. Deze maatregelen dienen rekening te houden met de richtlijnen die worden goedgekeurd door de Conferentie van Partijen, die zelf zijn geïnspireerd op de richtlijnen die werden uitgewerkt ingevolge het Verdrag van Bazel van 22 maart 1989 inzake de beheersing van de grensoverschrijdende overbrenging van gevaarlijke afvalstoffen en de verwijdering ervan (hierna genoemd het « Verdrag van Bazel »).

Artikel 11 – Kwikafval

Dit artikel verwijst in ruime mate naar het Verdrag van Bazel, met name wat betreft de definities, de samenwerking met de Conferentie van Partijen inzake de uitwerking van richtlijnen over het grensoverschrijdend vervoer.

Dit artikel ziet erop toe dat kwikafval :

- Het voorwerp is van een milieuverantwoord beheer (de vereisten worden gedetailleerd toegelicht in een bijkomende bijlage goedgekeurd door de Conferentie van Partijen) ;
- Enkel wordt gerecupereerd, teruggewonnen, gerecycled of hergebruikt met het oog op een milieuverantwoorde verwijdering of een hergebruik dat is toegestaan in de zin van het Verdrag ;

tenir compte des meilleures techniques disponibles et des meilleures pratiques environnementales.

Un inventaire des émissions de sources pertinentes doit être tenu à jour par les Parties.

Article 9 – Rejets

Cet article porte sur le contrôle et la réduction des rejets de (composés du) mercure dans le sol et l'eau. Les sources pertinentes ne sont ici pas des sources identifiées dans la Convention et c'est à chaque Partie qu'il appartient de les identifier, par catégories. Plusieurs mesures pouvant être adoptées par les Parties afin de réduire les rejets y sont énoncées. Ces mesures peuvent être intégrées dans un plan national et devraient notamment tenir compte des meilleures techniques disponibles et des meilleures pratiques environnementales.

Un inventaire des rejets de sources pertinentes doit être tenu à jour par les Parties.

Article 10 – Stockage provisoire écologiquement rationnel du mercure, à l'exclusion des déchets de mercure

Cet article porte sur les mesures à prendre afin que le stockage provisoire du mercure – non considéré comme déchet – soit assuré de manière écologiquement rationnelle. Ces mesures devront tenir compte des directives qui seront adoptées par la Conférence des Parties, elles-mêmes inspirées des directives élaborées au titre de la Convention de Bâle du 22 mars 1989 sur le contrôle des mouvements transfrontières de déchets dangereux et de leur élimination (ci-après « Convention de Bâle »).

Article 11 – Déchets de mercure

Cet article renvoie largement à la Convention de Bâle, notamment pour les définitions, la coopération avec la Conférence des Parties en matière d'établissement de directives ou le transport transfrontière.

L'article vise à assurer que les déchets de mercure :

- Fassent l'objet d'une gestion écologiquement rationnelle (les exigences seront détaillées dans une annexe supplémentaire adoptée par la Conférence des Parties) ;
- Ne soient récupérés, recyclés, régénérés ou réutilisés qu'en vue d'une élimination écologiquement rationnelle ou d'une utilisation permise au sens de la Convention ;

- Niet het voorwerp is van grensoverschrijdend vervoer, behalve met het oog op een milieuverantwoorde verwijdering.

Artikel 12 – Verontreinigde locaties

Elke partij streeft ernaar passende strategieën te ontwikkelen voor het identificeren en beoordelen van verontreinigde locaties. De risico's die dergelijke locaties opleveren dienen op een milieuverantwoorde manier te worden beperkt en dienen indien nodig gepaard te gaan met een evaluatie van de risico's voor de menselijke gezondheid en het milieu. De Conferentie van Partijen neemt richtlijnen aan voor het beheren van verontreinigde locaties.

Artikel 13 – Financiële middelen en financieringsmechanisme

Het financieringsmechanisme dat wordt voorzien ter versterking van de capaciteiten en met het oog op technische bijstand, omvat twee elementen :

- Het Global Environment Facility Trust Fund is het centrale financieringsmechanisme van het Verdrag, dat de kosten moet dekken voor de invoering van het Verdrag.
- Daarnaast werd ook, op verzoek van de ontwikkelingslanden, een specifiek internationaal programma uitgewerkt. De Conferentie van Partijen zal dan bij haar eerste vergadering de bestaande instelling bepalen die belast zal worden met het programma en zal aan deze instelling richtlijnen bezorgen met name met betrekking tot de duur van het programma, de strategieën en de programmaprioriteiten met betrekking tot toegang tot de financiële middelen.

Beide mechanismen worden onder de leiding geplaatst van de Conferentie van Partijen waaraan zij verantwoording afleggen. De Conferentie van Partijen bepaalt de oriëntaties, prioriteiten en voorwaarden gekoppeld aan de toegang tot de financiële middelen.

Alle landen worden uitgenodigd, op vrijwillige basis en binnen hun mogelijkheden, om bij te dragen aan het mechanisme. Ook de privésector wordt uitgenodigd om het financieringsmechanisme te ondersteunen.

Artikel 14 – Capaciteitsopbouw, technische bijstand en technologieoverdracht

Dit artikel moedigt de samenwerking aan tussen de Partijen om te kunnen komen tot een capaciteitsopbouw en tot een technische bijstand meer in het bijzonder aan ontwikkelingslanden en aan landen met een overgangseconomie. Het artikel besteedt een bijzonder belang aan toegang tot milieuverantwoorde alternatieve technologieën.

- Ne fassent pas l'objet de mouvements transfrontières, sauf à des fins d'élimination écologiquement rationnelle.

Article 12 – Sites contaminés

Chaque Partie doit s'efforcer d'élaborer des stratégies pour identifier et évaluer les sites contaminés. La réduction des risques liés à ces sites doit être menée de manière écologiquement rationnelle et au besoin s'accompagner d'une évaluation des risques pour la santé humaine et l'environnement. La Conférence des Parties adoptera des orientations présentant certaines méthodes de gestion des sites contaminés.

Article 13 – Ressources financières et mécanisme de financement

Le mécanisme de financement mis en place pour le renforcement des capacités et pour l'assistance technique comprend deux éléments :

- La Caisse du Fonds pour l'environnement mondial constitue le mécanisme central de financement de la Convention, destiné à couvrir les coûts de l'aide à la mise en œuvre de la Convention.
- De plus, à la demande des pays en développement, un programme international spécifique a été mis en place. La Conférence des Parties définira lors de sa première réunion l'institution existante qui sera en charge du programme et fournira à cette institution des orientations concernant notamment la durée du programme, les stratégies et les critères d'éligibilité relatifs à l'accès aux ressources.

Les deux mécanismes sont placés sous la direction de la Conférence des Parties à laquelle ils rendent compte. La Conférence des Parties définit les orientations, les priorités ainsi que les conditions requises pour avoir accès aux ressources financières.

Tous les pays sont invités à fournir une contribution financière, sur une base volontaire et dans la mesure de leurs moyens. Le secteur privé est lui aussi invité à soutenir le mécanisme de financement.

Article 14 – Renforcement des capacités, assistance technique et transfert de technologies

Cet article encourage la coopération entre Parties afin de fournir un renforcement des capacités et une assistance technique plus particulièrement aux pays en développement et à économie en transition. L'article accorde une importance particulière à l'accès aux technologies de remplacement écologiquement rationnelles.

Artikel 15 – Comité Uitvoering en Naleving

Dit hulporgaan van de Conferentie van Partijen mikt op de bevordering van de uitvoering van alle bepalingen van dit Verdrag en op de toetsing van de naleving ervan. Het comité bestaat uit leden die worden aangeduid door de Partijen en die worden verkozen door de Conferentie van Partijen. Het kan punten onderzoeken op basis van schriftelijke inzendingen, nationale verslagen of verzoeken van de Conferentie van Partijen. Het doet in de mate van het mogelijke zijn aanbevelingen op basis van een consensus.

Artikel 16 – Gezondheidsaspecten

Ook al mikken de meeste bepalingen van de Conferentie rechtstreeks of onrechtstreeks op de bescherming van de menselijke gezondheid tegen de negatieve effecten van kwik, toch wordt deze essentiële doelstelling van het Verdrag belicht in een specifiek artikel. Artikel 16 voorziet een nog grotere betrokkenheid van de gezondheidssector bij de toepassing van het Verdrag, zowel op nationaal niveau (preventie, voorlichting, diagnose, behandeling.....) als op internationaal niveau (raadpleging en samenwerking met de Wereldgezondheidsorganisatie, de Internationale arbeidsorganisatie of andere internationale organisaties).

Artikel 17 – Uitwisseling van informatie

De Partijen moeten zoveel mogelijk informatie, met name wetenschappelijke, technische, economische en juridische informatie, uitwisselen met betrekking tot de vermindering of de uitfasering van kwik, met betrekking tot vervangingsoplossingen of nog met betrekking tot de effecten op de gezondheid van de blootstelling aan kwik.

Het Secretariaat van het Verdrag doet dienst als platform en als facilitator voor deze uitwisselingen.

Artikel 18 – Publieke informatie, bewustmaking en voorlichting

Dit artikel verbindt de partijen ertoe om de informatie vermeld in artikel 17 – maar ook de informatie met betrekking tot nationale activiteiten inzake vermindering, onderzoek enz. – toegankelijk te maken voor het publiek en om de bevolking te sensibiliseren voor de gevolgen van kwik voor het milieu en de gezondheid.

Artikel 19 – Onderzoek, ontwikkeling en monitoring

De Partijen streven ernaar om samen te werken voor de ontwikkeling en verbetering van de inventarissen (kwikgebruik, kwikverbruik, emissies in de lucht, lozingen), voor het uitwerken van methodes, monitoringmodellen, impactevaluaties enz., zich daarbij baserend op de bestaande monitoringnetwerken en onderzoeksprogramma's. Het uitbouwen van deze instrumenten is een onontbeerlijke basis voor de toepassing van het Verdrag.

Article 15 – Comité de mise en œuvre et du respect des obligations

Cet organe subsidiaire de la Conférence des Parties a pour but de promouvoir la mise en œuvre et d'examiner le respect des dispositions de la Convention. Il est composé de membres désignés par les Parties et élus par la Conférence des Parties. Il pourra examiner des questions sur la base de communications écrites, rapports nationaux ou demandes formulées par la Conférence des Parties. Il adopte ses recommandations par consensus dans la mesure du possible.

Article 16 – Aspects sanitaires

Bien que la plupart des dispositions de la Convention visent de manière directe ou indirecte à protéger la santé humaine des effets négatifs du mercure, cet objectif essentiel de la Convention est ici mis en évidence dans un article spécifique. L'art. 16 prévoit d'impliquer davantage encore le secteur de la santé dans la mise en œuvre de la Convention, au niveau national (prévention, éducation, diagnostic, traitement..) comme au niveau international (consultation et coopération avec l'Organisation mondiale de la Santé, l'Organisation internationale du Travail ou autres organisations internationales).

Article 17 – Echange d'informations

Les Parties doivent échanger le plus possible d'informations, notamment scientifiques, techniques, économiques, juridiques, quant à la réduction ou élimination du mercure, les solutions de remplacement ou encore les effets sur la santé de l'exposition au mercure.

Le Secrétariat de la Convention faire office de plateforme et de facilitateur pour ces échanges.

Article 18 – Information, sensibilisation et éducation du public

Cet article engage les Parties à rendre accessibles au public les informations énoncées à l'article 17 – mais aussi concernant les activités nationales de réduction, de recherche, etc. – et à sensibiliser la population aux effets environnementaux et sanitaires du mercure.

Article 19 – Recherche-développement et surveillance

Les Parties s'efforcent de coopérer pour développer et améliorer les inventaires (utilisations du mercure, consommation, émissions atmosphériques, rejets), méthodes, modélisations de surveillance, évaluations d'impact etc. en se fondant sur les réseaux de surveillance et les programmes de recherche existants. L'établissement de ces outils est une base indispensable à la mise en œuvre de la Convention.

Artikel 20 – Uitvoeringsplannen

Op vrijwillige basis kan elke Partij een uitvoeringsplan, nationaal of regionaal, uitwerken om de toepassing van het Verdrag te vergemakkelijken. Dit plan moet worden bezorgd aan het Secretariaat van het Verdrag en kan regelmatig worden gereviseerd.

Artikel 21 – Verslaglegging

De nationale verslagen over de toepassing van het Verdrag zijn verplicht. Daarin moet met name aandacht worden besteed aan de maatregelen die genomen moeten worden om het Verdrag toe te passen, aan hun doeltreffendheid en aan de moeilijkheden die werden ondervonden. De Conferentie van Partijen beslist tijdens haar eerste vergadering over de periodiciteit en de presentatie van de verslagen.

Artikel 22 – Evaluatie van de doeltreffendheid

Een eerste evaluatie omtrent de doeltreffendheid zal worden gerealiseerd ten laatste 6 jaar na de invoering van het Verdrag, en daarna periodiek. Deze evaluatie zal gebeuren op basis van verschillende verslagen, informatie en aanbevelingen die werden verstrekt.

Artikel 23 – Conferentie van Partijen

De Conferentie van Partijen evalueert de toepassing van het Verdrag en creëert daartoe de noodzakelijke hulporganen, onderzoekt de informatie en aanbevelingen die haar worden verstrekt en beslist over eventuele aanpassingen die moeten gebeuren aan de bijlagen.

De eerste vergadering van de Conferentie van Partijen vindt plaats ten laatste een jaar na de invoering van het Verdrag en zal worden gevolgd door periodieke vergaderingen; buitengewone vergaderingen zijn eveneens mogelijk. Tijdens de eerste vergadering zal de Conferentie van Partijen bij consensus het huishoudelijk reglement goedkeuren alsook de verschillende regels inzake financieel beheer.

Artikel 24 – Secretariaat

Behoudens andersluidende beslissing van de Conferentie van Partijen, is het Milieuprogramma van de Verenigde Naties (UNEP) belast met de leiding van het secretariaat van het Verdrag. Naast de traditionele taken van een verdragssecretariaat (organisatie van vergaderingen, coördinatie, bijstaan van de Partijen enzovoort), kan de Conferentie van Partijen zich ook uitdrukkelijk bezighouden met samenwerking en met een nauwgezet overleg met de secretariaten van andere internationale organismen, in het bijzonder die van andere verdragen aangaande chemische producten en afval.

Article 20 – Plans de mise en œuvre

Sur une base volontaire, chaque Partie peut élaborer un plan de mise en œuvre, national ou régional, afin de faciliter la mise en œuvre de la Convention. Ce plan devrait être transmis au Secrétariat de la Convention et peut être révisé régulièrement.

Article 21 – Etablissement de rapports

Les rapports nationaux sur l'application de la Convention sont obligatoires. Ils doivent notamment rendre compte des mesures prises pour mettre en œuvre la Convention, leur efficacité et les difficultés rencontrées. La Conférence des parties décidera à sa première réunion de la périodicité et de la présentation des rapports.

Article 22 – Evaluation de l'efficacité

Une première évaluation de l'efficacité sera effectuée au plus tard six ans après l'entrée en vigueur de la Convention, et ensuite périodiquement. Elle se fera sur la base des différents rapports, informations et recommandations transmis.

Article 23 – Conférence des Parties

La Conférence des Parties évalue la mise en œuvre de la Convention, et à cette fin crée les organes subsidiaires nécessaires, examine les informations et recommandations qui lui sont transmises et décide d'éventuels amendements aux annexes.

La première réunion de la Conférence des Parties aura lieu au plus tard un an après la date de l'entrée en vigueur de la Convention et sera suivie de réunions périodiques; des réunions extraordinaires sont également possibles. Lors de sa première réunion, la Conférence des Parties adoptera par consensus son règlement interne et les diverses règles de gestion financière.

Article 24 – Secrétariat

Sauf décision contraire de la Conférence des Parties, c'est le Programme des Nations Unies pour l'Environnement qui sera chargé de diriger le secrétariat de la Convention. Outre les tâches traditionnelles d'un secrétariat de convention (organiser les réunions, coordonner, assister les Parties, etc.), la Conférence des Parties peut expressément le charger de collaborer et de se coordonner étroitement avec les secrétariats d'autres organismes internationaux, en particulier ceux d'autres conventions sur les produits chimiques et les déchets.

Artikel 25 – Geschillenbeslechting

De Partijen zullen de nodige inspanningen leveren om elk geschil aangaande de interpretatie of de toepassing van het Verdrag te regelen via overleg of elk ander vreedzaam middel. Ze kunnen ook opteren voor arbitrage, en/of het geschil aanhangig maken bij het Internationaal Gerechtshof. De regels die betrekking hebben op een eventuele arbitrage zijn vermeld in de bijlage E. De procedure stemt overeen met de procedure die doorgaans wordt toegepast voor multilaterale milieuverdragen.

Artikel 26 – Wijzigingen van het Verdrag

Elke Partij kan wijzigingen voorstellen aan het Verdrag; de wijzigingen worden bij consensus goedgekeurd door de Conferentie van Partijen of, bij gebreke daarvan, bij een meerderheid van drie vierde van de aanwezige en stemgerechtigde Partijen. De wijzigingen dienen het voorwerp te zijn van een ratificering of van een gelijkwaardige akte om de Verdragsluitende Staten te binden.

Artikel 27 – Goedkeuring en wijziging van bijlagen

De bijlagen zijn een volwaardig onderdeel van het Verdrag. De bijlagen die worden goedgekeurd na de invoering van het Verdrag kunnen enkel betrekking hebben op procedurekwesties, of van wetenschappelijke, technische of administratieve aard zijn; ze zullen worden goedgekeurd volgens een procedure vergelijkbaar met de procedure die wordt gehanteerd voor wijzigingen. Een belangrijk verschil is evenwel dat elke nieuwe bijlage automatisch in voege treedt een jaar na de kennisgeving van haar goedkeuring jegens alle Partijen die er geen bezwaar tegen hebben aangetekend.

Artikel 28 – Stemrecht

Als algemene regel geldt dat elke Partij één stem heeft.

Artikel 29 – Ondertekening

Dit artikel vergt geen commentaar.

Artikel 30 – Bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring en toetreding

Zowel de Staten als de regionale organisaties voor economische integratie kunnen Partijen worden bij het Verdrag, volgens de procedure bepaald in dit artikel.

Artikel 31 – Inwerkingtreding

Het Verdrag treedt in voege op de negentigste dag na de datum van indiening van de vijftigste akte van bekrachtiging, aanvaarding, goedkeuring of toetreding.

Article 25 – Règlement des différends

Les Parties s'efforcent de régler tout différend sur l'interprétation ou l'application de la Convention par voie de négociation ou tout autre moyen pacifique. Elles peuvent choisir de recourir à l'arbitrage, et/ou de porter le différend devant la Cour internationale de Justice. Les règles régissant un éventuel arbitrage sont énoncées dans l'annexe E. La procédure correspond à celle généralement adoptée pour les conventions environnementales multilatérales.

Article 26 – Amendements à la Convention

Toute Partie peut proposer des amendements à la Convention; les amendements sont adoptés par la Conférence des Parties par consensus ou, à défaut, à la majorité des trois quarts des Parties présentes et votantes. Les amendements doivent faire l'objet d'une ratification ou acte équivalent pour lier les Etats Parties.

Article 27 – Adoption et amendements des annexes

Les annexes font partie intégrante de la Convention. Celles qui seront adoptées après l'entrée en vigueur de la Convention ne pourront porter que sur des questions de procédure, ou d'ordre scientifique, technique ou administratif et seront adoptées selon une procédure similaire à celle des amendements. Une différence notable est cependant que toute nouvelle annexe entrera automatiquement en vigueur un an après la communication de son adoption à l'égard de toutes les Parties qui n'y ont pas marqué leur opposition.

Article 28 – Droit de vote

En règle générale, chaque Partie dispose d'une voix.

Article 29 – Signature

Cet article n'appelle pas de commentaire

Article 30 – Ratification, acceptation, approbation ou adhésion

Tant les Etats que les organisations régionales d'intégration économique peuvent devenir Parties à la Convention, suivant la procédure fixée dans cet article.

Article 31 – Entrée en vigueur

La Convention entrera en vigueur le nonantième jour suivant la date du dépôt du cinquantième instrument de ratification, d'acceptation, d'approbation ou d'adhésion.

Artikel 32 – Voorbehouden

Ten aanzien van dit Verdrag kan geen enkel voorbehoud worden gemaakt.

Artikel 33 – Opzegging

Drie jaar na de datum waarop dit Verdrag voor een Partij in werking is getreden, kan die partij het Verdrag te allen tijde opzeggen door middel van een schriftelijke kennisgeving aan de depositaris. De opzegging wordt van kracht ten vroegste na het verstrijken van één jaar.

Artikel 34 – Depositaris

De Secretaris-Generaal van de Verenigde Naties is depositaris van dit Verdrag.

Artikel 35 – Authentieke teksten

De authentieke versies, zijn de versies die werden opgesteld in de officiële talen van de Verenigde Naties.

*BIJLAGE A**Kwikhoudende producten*

Deze bijlage beschrijft de maatregelen die de Partijen moeten nemen ten aanzien van de specifiek opgesomde kwikhoudende producten. De bijlage omvat twee delen :

- het eerste deel omvat een lijst met producten waarvan de productie, import of export verboden zal zijn vanaf de einddatum die opgegeven is voor elk beoogd product ;
- het tweede deel omvat een lijst met producten ten aanzien waarvan de Partijen maatregelen moeten toepassen. Op heden is slechts één product in dit deel opgenomen : tandheelkundig amalgaam.

De inleiding van de bijlage voorziet meerdere vrijstellingen.

*BIJLAGE B**Productieprocessen waarbij kwik of kwikverbindingen worden gebruikt*

Deze bijlage beschrijft de maatregelen die de Partijen moeten nemen ten aanzien van de productieprocessen waarbij kwik of kwikverbindingen worden gebruikt. De bijlage omvat twee delen :

- het eerste deel omvat een lijst met productieprocessen die verboden zullen zijn vanaf de einddatum die opgegeven is voor elke specifieke ingang ;
- het tweede deel omvat een lijst met productieprocessen ten aanzien waarvan de Partijen maatregelen moeten toepassen.

Article 32 – Réserves

Aucune réserve ne peut être faite à la Convention.

Article 33 – Retrait

A l'expiration d'un délai de trois ans après l'entrée en vigueur de la Convention à l'égard d'une Partie, cette dernière peut à tout moment notifier son retrait au Dépositaire. Le retrait prendra effet au plus tôt un an plus tard.

Article 34 – Dépositaire

C'est le Secrétaire général de l'Organisation des Nations Unies qui est le Dépositaire de la Convention.

Article 35 – Textes faisant foi

Les versions faisant également foi sont celles établies dans les langues officielles des Nations Unies.

*ANNEXE A**Produits contenant du mercure ajouté*

Cette annexe décrit les mesures que doivent prendre les Parties à l'égard des produits contenant du mercure ajouté spécifiquement listés. L'annexe contient deux parties :

- la première partie contient une liste de produits dont la production, l'importation ou l'exportation ne sera plus autorisée à partir de la date limite inscrite en regard de chaque produit visé ;
- la deuxième partie contient une liste de produits vis-à-vis desquels des mesures doivent être appliquées par les Parties. A ce jour, une seule entrée figure dans cette partie : les amalgames dentaires.

Le préambule de l'annexe prévoit plusieurs exemptions.

*ANNEXE B**Procédés de fabrication dans lesquels du mercure ou des composés du mercure sont utilisés*

Cette annexe décrit les mesures que doivent prendre les Parties à l'égard des procédés de fabrication dans lesquels du mercure ou des composés du mercure sont utilisés. L'annexe contient deux parties :

- la première partie contient une liste de procédés de fabrication qui ne seront plus autorisés à compter de la date limite inscrite dans chaque entrée spécifique ;
- la deuxième partie contient une liste de procédés de fabrication vis-à-vis desquels des mesures doivent être appliquées par les Parties.

*BIJLAGE C**Ambachtelijke en kleinschalige goudwinning*

Deze bijlage bevat de maatregelen die aangenomen moeten worden overeenkomstig artikel 7 van het Verdrag, voor ambachtelijke en kleinschalige goudwinning en – verwerking waarbij goud uit erts onttrokken wordt door het met kwik te amalgameren.

*BIJLAGE D**Lijst van puntbronnen van emissies van kwik en kwikverbindingen in de atmosfeer*

Deze bijlage bevat de lijst van de puntbronnen van emissies die door de lidstaten gereguleerd moeten worden overeenkomstig artikel 8 van het Verdrag.

*BIJLAGE E**Arbitrage- en conciliatieprocedures*

Deze bijlage vraagt geen opmerkingen.

V. Commentaar bij de artikelen van de instemmingsordonnantie

Artikel 8, lid 2 van de Bijzondere Wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, stelt de vermelding van artikel 1 verplicht.

Artikel 2 neemt het Verdrag op in de rechtsorde van het Brussels Hoofdstedelijk Gewest.

Artikel 3, §1, maakt het mogelijk dat artikel 27, §§3-4 van het Verdrag van kracht wordt; dit laatste artikel voorziet de automatische invoeging van de bijkomende bijlagen en van de wijzigingen van de bijlagen, behoudens andersluidende kennisgeving van de Partijen.

Artikel 3, §2, biedt het Parlement de mogelijkheid om in voorkomend geval met kennis van zaken verzet aan te tekenen tegen een bijkomende bijlage of een wijziging van bijlage.

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie,

Céline FREMAULT

*ANNEXE C**Extraction minière artisanale et à petite échelle d'or*

Cette annexe contient les mesures à adopter conformément à l'article 7 de la Convention, en ce qui concerne l'extraction minière et à la transformation artisanales et à petite échelle d'or utilisant l'amalgamation au mercure pour extraire l'or du minerai.

*ANNEXE D**Liste des sources ponctuelles d'émissions atmosphériques de mercure et de composés du mercure*

Cette annexe contient la liste des sources ponctuelles d'émission qui doivent être réglementée par les Etats membres conformément à l'article 8 de la Convention.

*ANNEXE E**Procédures d'arbitrage et de conciliation*

Cette annexe n'appelle aucun commentaire.

V. Commentaire des articles de l'ordonnance d'assentiment

La mention de l'article 1^{er} est rendue obligatoire par l'article 8, alinéa 2, de la Loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux institutions bruxelloises.

L'article 2 intègre la Convention dans l'ordre juridique de la Région de Bruxelles-Capitale.

L'article 3, §1^{er}, permet à l'article 27, §§3-4 de la Convention de sortir ses effets, ce dernier prévoyant l'entrée en vigueur automatique des annexes supplémentaires et des amendements aux annexes, sauf notification contraire des Parties.

L'article 3, §2, permet au Parlement de pouvoir opposer en connaissance de cause son refus d'une annexe supplémentaire ou d'un amendement aux annexes le cas échéant.

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie,

Céline FREMAULT

**VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE
ONDERWORPEN AAN HET ADVIES
VAN DE RAAD VAN STATE**

VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

**houdende instemming met het Verdrag
van Minamata inzake kwik, aangenomen in
Kumamoto (Japan) op 10 oktober 2013**

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van Leefmilieu en Energie ;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister belast met Leefmilieu, Energie, Huisvesting en Levenskwaliteit, is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement de ontwerpordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag van Minamata inzake, aangenomen in Kumamoto (Japan) op 10 oktober 2013, zal volkomen gevolg hebben.

Artikel 3

§1. De aanvullende bijlagen of de wijzigingen van de bijlagen van het Verdrag van Minamata, die aangenomen zullen worden met toepassing van artikel 27, § 3 of 4, van het Verdrag, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

§2. Binnen de drie maanden na hun aanneming, deelt de Regering aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement elke toevoeging of wijziging van een bijlage mee die aangenomen is overeenkomstig artikel 27, §3 of 4, van het Verdrag.

Binnen de zes maanden na de mededeling van de Regering beoogd in het eerste lid, kan het Parlement zich ertegen verzetten dat de toevoeging of wijziging van een bijlage volkomen gevolg zal hebben.

**AVANT-PROJET D'ORDONNANCE
SOU MIS À L'AVIS
DU CONSEIL D'ÉTAT**

AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

**portant assentiment à la Convention
de Minamata sur le mercure, faite à Kumamoto
(Japon), le 10 octobre 2013**

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement et de l'Énergie ;

Après délibération,

ARRÊTE :

La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie, du Logement et de la Qualité de vie, est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale, le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention de Minamata sur le mercure, faite à Kumamoto (Japon), le 10 octobre 2013, sortira son plein et entier effet.

Article 3

§ 1^{er}. Les annexes supplémentaires ou amendements aux annexes, qui seront adoptés en application de l'article 27, §3 ou 4, de la Convention de Minamata, sans que la Belgique ne s'y oppose, sortiront leur plein et entier effet.

§ 2. Dans les trois mois suivant leur adoption, le Gouvernement communique au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale toute annexe supplémentaire ou tout amendement aux annexes, adopté en application de l'article 27, §3 ou 4, de la Convention.

Dans les six mois suivant la communication du Gouvernement visée au premier alinéa, le Parlement peut s'opposer à ce que l'annexe supplémentaire ou l'amendement à une annexe sorte son plein et entier effet.

Brussel,

Voor de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

De Minister-President van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Rudi VERVOORT

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu
en Energie,

Céline FREMAULT

Bruxelles,

Pour le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région
de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement
et de l'Énergie,

Céline FREMAULT

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE

Op 4 november 2016 is de Raad van State, afdeling Wetgeving, door de Minister van de Brusselse Hoofdstedelijke Regering, bevoegd voor Huisvesting, Levenskwaliteit, Leefmilieu en Energie, verzocht binnen een termijn van dertig dagen een advies te verstrekken over een voorontwerp van ordonnantie ‘houdende instemming met het Verdrag van Minamata inzake kwik, aangenomen in Kumamoto (Japan) op 10 oktober 2013’.

Het voorontwerp is door de eerste kamer onderzocht op 1 december 2016. De kamer was samengesteld uit Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter, Wouter PAS en Patricia DE SOMERE, staatsraden, Marc RIGAUX en Michel TISON, assessoren, en Wim GEURTS, griffier.

Het verslag is uitgebracht door Kristine BAMS, eerste auditeur.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst van het advies is nagezien onder toezicht van Marnix VAN DAMME, kamervoorzitter.

Het advies (nr. 60.403/1), waarvan de tekst hierna volgt, is gegeven op 6 december 2016.

1. Met toepassing van artikel 84, § 3, eerste lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, heeft de afdeling Wetgeving zich toegespitst op het onderzoek van de bevoegdheid van de steller van de handeling, van de rechtsgrond⁽¹⁾, alsmede van de vraag of aan de te vervullen vormvereisten is voldaan.

STREKKING VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

2. Het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie strekt ertoe instemming te verlenen met het Verdrag van Minamata inzake kwik, gedaan te Kumamoto (Japan) op 10 oktober 2013 (artikel 2 van het ontwerp).⁽²⁾

Het ontwerp strekt er tevens toe om voorafgaande instemming te verlenen met wijzigingen van de bijlagen bij het Verdrag of mogelijk later aan te nemen nieuwe bijlagen bij het Verdrag die met toepassing van artikel 27 van het Verdrag worden aangenomen, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet (artikel 3, § 1). Binnen drie maanden na hun aanneming, deelt de Regering aan het Parlement elke toevoeging of wijziging van een bijlage mee die aangenomen is overeenkomstig artikel 27, §§ 3 of 4 van het Verdrag. Binnen zes maanden na de mededeling van de Regering kan het Parlement zich ertegen verzetten dat de toevoeging of wijziging van een bijlage volkomen gevolg zal hebben (artikel 3, § 2).

VOORAFGAANDE OPMERKING

3. Bij de adviesaanvraag werd niet de tekst van het Verdrag gevoegd waarmee het om advies voorgelegde voorontwerp van ordonnantie instemming beoogt te verlenen. De adviesvragende overheid wordt

(1) Aangezien het om een voorontwerp van ordonnantie gaat, wordt onder « rechtsgrond » de overeenstemming met de hogere rechtsnormen verstaan.

(2) Het dubbel gemengd karakter (federale overheid/Gewesten/Gemeenschappen) van het Verdrag van Minamata inzake kwik werd vastgesteld door de werkgroep Gemengde Verdragen op 24 mei 2013. In advies 59.644/VR/V van 2 augustus 2016 over het voorontwerp van decreet van het Waalse Gewest ‘portant assentiment à la Convention de Minamata sur le Mercure, faite à Kumamoto le 10 octobre 2013’ heeft de Raad van State, afdeling Wetgeving, bevestigd dat dit Verdrag een gemengd verdrag is.

AVIS DU CONSEIL D'ÉTAT

Le 4 novembre 2016, le Conseil d'État, section de législation, a été invité par la Ministre de la Région de Bruxelles-Capitale, chargée du Logement, de la Qualité de Vie, de l'Environnement et de l'Énergie à communiquer un avis, dans un délai de trente jours, sur un avant-projet d'ordonnance ‘portant assentiment à la Convention de Minamata sur le mercure, faite à Kumamoto (Japan), le 10 octobre 2013’.

L'avant-projet a été examiné par la première chambre le 1^{er} décembre 2016. La chambre était composée de Marnix VAN DAMME, président de chambre, Wouter PAS et Patricia DE SOMERE, conseillers d'État, Marc RIGAUX et Michel TISON, assesseurs, et Wim GEURTS, greffier.

Le rapport a été présenté par Kristine BAMS, premier auditeur.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise de l'avis a été vérifiée sous le contrôle de Marnix VAN DAMME, président de chambre.

L'avis (n° 60.403/1), dont le texte suit, a été donné le 6 décembre 2016.

1. En application de l'article 84, § 3, alinéa 1^{er}, des lois sur le Conseil d'État, coordonnées le 12 janvier 1973, la section de législation a fait porter son examen essentiellement sur la compétence de l'auteur de l'acte, le fondement juridique⁽¹⁾ et l'accomplissement des formalités prescrites.

PORTÉE DE L'AVANT-PROJET D'ORDONNANCE

2. L'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis a pour objet de porter assentiment à la Convention de Minamata sur le mercure, faite à Kumamoto (Japan) le 10 octobre 2013 (article 2 du projet)⁽²⁾.

Le projet vise également à porter assentiment préalable aux amendements aux annexes de la Convention ou à de nouvelles annexes à la Convention à éventuellement adopter par la suite, qui seront adoptés en application de l'article 27 de la Convention, sans que la Belgique ne s'y oppose (article 3, § 1^{er}). Dans les trois mois suivant leur adoption, le Gouvernement communique au Parlement toute annexe supplémentaire ou amendement à une annexe, adopté conformément à l'article 27, §§ 3 ou 4 de la Convention. Dans les six mois suivant la communication du Gouvernement, le Parlement peut s'opposer à ce que l'annexe supplémentaire ou l'amendement à une annexe sortisse son plein et entier effet (article 3, § 2).

OBSERVATION PRÉALABLE

3. Le texte de la Convention auquel l'avant-projet d'ordonnance soumis pour avis entend porter assentiment, n'a pas été joint à la demande d'avis. L'autorité dont émane la demande d'avis est invitée à veiller à

(1) S'agissant d'un avant-projet d'ordonnance, on entend par « fondement juridique », la conformité avec les normes supérieures.

(2) Le caractère doublement mixte (Fédéral/Régions/Communautés) de la Convention de Minamata sur le mercure a été décidé par le groupe de travail Traités mixtes le 24 mai 2013. Dans son avis 59.644/VR/V du 2 août 2016 sur l'avant-projet de décret de la Région wallonne ‘portant assentiment à la Convention de Minamata sur le Mercure, faite à Kumamoto le 10 octobre 2013’, le Conseil d'État, section de législation, a confirmé que cette Convention est un traité mixte.

verzocht er in de toekomst op toe te zien dat het bij de adviesaanvraag te voegen dossier op dit punt volledig is. Het gegeven dat de adviesaanvraag betrekking heeft op een ontwerp van instemmingsakte inzake een gemengd verdrag en dat de Raad van State, afdeling Wetgeving, in het verleden al heeft geadviseerd over een ontwerp van instemmingsakte van een andere overheid met betrekking tot hetzelfde verdrag, stelt de adviesvragende overheid niet vrij van de verplichting om bij de adviesaanvraag een volledig dossier te voegen. De ontbrekende verdragstekst dient in elk geval bij het ontwerp te worden gevoegd zoals het zal worden ingediend bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement.

ONDERZOEK VAN DE TEKST VAN HET VOORONTWERP VAN ORDONNANTIE

Artikel 3

4. De in artikel 3 ontworpen regeling in verband met de voorafgaande instemming met aanvullende bijlagen of wijzigingen van bijlagen, doet geen afbreuk aan de verplichting die voortvloeit uit artikel 190 van de Grondwet en uit artikel 33, tweede lid, van de bijzondere wet van 12 januari 1989 ‘met betrekking tot de Brusselse instellingen’, om de betrokken bijlagen en wijzigingen bekend te maken in het *Belgisch Staatsblad* opdat ze bindend worden in het interne recht.

Krachtens artikel 190 van de Grondwet is alleen de wetgever bevoegd om te bepalen in welke vorm wetten en verordeningen bekendgemaakt moeten worden opdat ze verbindend zijn. Volgens het Hof van Cassatie is die bepaling van de Grondwet van overeenkomstige toepassing op internationale akten, zodat verdragen niet aan particulieren kunnen worden tegengeworpen zolang ze niet integraal in het *Belgisch Staatsblad* zijn bekendgemaakt.⁽³⁾ De toekomstige bijlagen en wijzigingen waarover het *in casu* gaat, behoren bijgevolg bekendgemaakt te worden in het *Belgisch Staatsblad*. Dat geldt uiteraard ook voor het Verdrag waarmee men instemming wil verlenen, alsook voor de bijlagen.

De Griffier,

Wim GEURTS

De Voorzitter,

Marnix VAN DAMME

l’avenir à ce que le dossier devant être joint à la demande d’avis, soit complet sur ce point. La circonstance que la demande d’avis porte sur un projet d’acte d’assentiment concernant un traité mixte et que le Conseil d’État, section de législation, a déjà rendu, par le passé, un avis sur un projet d’acte d’assentiment d’une autre autorité relativement au même traité, ne dispense pas l’autorité dont émane la demande d’avis de l’obligation de joindre à la demande un dossier complet. Il convient en tout cas de joindre le texte manquant de la convention au projet, tel qu’il sera déposé au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale.

EXAMEN DU TEXTE DE L’AVANT-PROJET D’ORDONNANCE

Article 3

4. Le dispositif en projet à l’article 3 et portant sur l’assentiment préalable des annexes supplémentaires ou des amendements aux annexes, n’affecte pas l’obligation, résultant de l’article 190 de la Constitution et de l’article 33, alinéa 2, de la loi spéciale du 12 janvier 1989 ‘relative aux Institutions bruxelloises’, de publier les annexes et amendements concernés au *Moniteur belge* pour que ceux-ci soient obligatoires en droit interne.

L’article 190 de la Constitution réserve à la loi la compétence de déterminer les formes dans lesquelles doivent être publiés les lois et règlements pour être obligatoires. Selon la Cour de cassation, la disposition constitutionnelle précitée s’applique par analogie aux actes internationaux, de sorte que les traités sont inopposables aux particuliers tant qu’ils n’ont pas été publiés intégralement au *Moniteur belge*⁽³⁾. Les annexes et amendements futurs dont il s’agit devront par conséquent être publiés au *Moniteur belge*. Il en va bien évidemment de même de la Convention à laquelle il est envisagé de donner assentiment et de ses annexes.

Le Greffier,

Wim GEURTS

Le Président,

Marnix VAN DAMME

(3) Cass. 11 december 1953, *Arr. Verbr.* 1954, 252; *Cass.* 19 maart 1981, *Arr.Cass.* 1980-81, 808, *JT* 1982, 565-567, noot J. VERHOEVEN.

(3) Cass., 11 décembre 1953, *Pas.*, 1954, I, p. 298; *Cass.*, 19 mars 1981, *Pas.*, 1981, I, p. 779 et *J.T.*, 1982, pp. 565 à 567, note J. VERHOEVEN.

ONTWERP VAN ORDONNANTIE

houdende instemming met het Verdrag van Minamata inzake kwik, aangenomen in Kumamoto (Japan) op 10 oktober 2013

De Brusselse Hoofdstedelijke Regering,

Op voordracht van de Minister van Leefmilieu en Energie;

Na beraadslaging,

BESLUIT :

De Minister belast met Leefmilieu, Energie, Huisvesting en Levenskwaliteit, is ermee belast bij het Brussels Hoofdstedelijk Parlement het ontwerp van ordonnantie in te dienen waarvan de tekst hierna volgt :

Artikel 1

Deze ordonnantie regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 39 van de Grondwet.

Artikel 2

Het Verdrag van Minamata inzake kwik, aangenomen in Kumamoto (Japan) op 10 oktober 2013, zal volkomen gevolg hebben*.

Artikel 3

§1. De aanvullende bijlagen of de wijzigingen van de bijlagen van het Verdrag van Minamata, die aangenomen zullen worden met toepassing van artikel 27, §§3 of 4, van het Verdrag, zonder dat België zich tegen de aanneming ervan verzet, zullen volkomen gevolg hebben.

§2. Binnen de drie maanden na hun aanneming, deelt de Regering aan het Brussels Hoofdstedelijk Parlement elke toevoeging of wijziging van een bijlage mee die aangenomen is overeenkomstig artikel 27, §§3 of 4, van het Verdrag.

Binnen de zes maanden na de mededeling van de Regering beoogd in het eerste lid, kan het Parlement zich ertegen verzetten dat de toevoeging of wijziging van een bijlage volkomen gevolg zal hebben.

(* De tekst van het verdrag kan geraadpleegd worden op de griffie van het Parlement.

PROJET D'ORDONNANCE

portant assentiment à la Convention de Minamata sur le mercure, faite à Kumamoto (Japon), le 10 octobre 2013

Le Gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale,

Sur la proposition de la Ministre de l'Environnement et de l'Énergie ;

Après délibération,

ARRÊTE :

La Ministre chargée de l'Environnement, de l'Énergie, du Logement et de la Qualité de vie est chargée de présenter au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale le projet d'ordonnance dont la teneur suit :

Article 1^{er}

La présente ordonnance règle une matière visée à l'article 39 de la Constitution.

Article 2

La Convention de Minamata sur le mercure, faite à Kumamoto (Japon), le 10 octobre 2013, sortira son plein et entier effet*.

Article 3

§ 1^{er}. Les annexes supplémentaires ou amendements aux annexes qui seront adoptés en application de l'article 27, §§3 ou 4, de la Convention de Minamata, sans que la Belgique ne s'y oppose, sortiront leur plein et entier effet.

§ 2. Dans les trois mois suivant leur adoption, le Gouvernement communique au Parlement de la Région de Bruxelles-Capitale toute annexe supplémentaire ou tout amendement aux annexes, adopté en application de l'article 27, §§3 ou 4, de la Convention.

Dans les six mois suivant la communication du Gouvernement visée au premier alinéa, le Parlement peut s'opposer à ce que l'annexe supplémentaire ou l'amendement à une annexe sorte son plein et entier effet.

(* Le texte de la Convention peut être consulté au greffe du Parlement.

Brussel, 22 september 2016.

De Minister-President van de Brusselse
Hoofdstedelijke Regering,

Rudi VERVOORT

De Minister van Huisvesting, Levenskwaliteit,
Leefmilieu en Energie,

Céline FREMAULT

Bruxelles, le 22 septembre 2016.

Le Ministre-Président du Gouvernement de la Région
de Bruxelles-Capitale,

Rudi VERVOORT

La Ministre du Logement, de la Qualité de Vie, de l'En-
vironnement et de l'Énergie,

Céline FREMAULT